

PORTUGUÊSE

Fonte de alimentação ininterrupta

Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/products.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Montagem horizontal (borne Input CC embaixo).
- Garantir convecção suficiente (5 cm em cima e embaixo). Caixa pode estar quente

Nunca trabalhe com tensão ligada.

Utilizar fonte com limitação de corrente (por ex. QUINT POWER) ou fusível adequado.

Carregamento inicial do acumulador de energia
Conectar o USV com uma fonte de corrente e carregar o acumulador de energia durante 24 horas (16es LI 48 horas), antes de alimentar uma carga.

508:

Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Adequado para uma altitude máxima de 2000 m.
B Adequado apenas para utilização interior.
C Limpar apenas com água.
D A fonte de corrente deve ter isolamento dupla contra tensões perigosas.
E A função de proteção é limitada quando o equipamento não é utilizado de acordo com o uso previsto.
F Este dispositivo é adequado apenas para a aplicação na Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D ou em áreas sem risco de explosão.
G Os seguintes limites para produtos finais são válidos para todos os modelos: mecânicos, de incêndio, elétricos.
H Atenção - Perigo de explosão: desligar o dispositivo somente no estado livre de tensão ou se a área estiver garantidamente livre de concentrações inflamáveis.
I Atenção - Perigo de explosão - A substituição de componentes podem colocar em risco a adequação da aplicação em áreas com perigo de explosão (CLASSE 1; DIVISÃO 2).

60950:

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.
Fechar áreas de bornes não utilizadas.

ITALIANO

Gruppo di continuità

Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/products.

- Effettuate una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche.
- Dimensionate e proteggete le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Montaggio orizzontale (morsetto input DC sotto).
- Garantire una convezione sufficiente (5 cm sopra e sotto). La custodia può diventare calda

Non lavorare mai in presenza di tensione.

Impiegare una fonte con limitazione di corrente (ad es. QUINT POWER) o un fusibile adatto.

Carica iniziale della batteria
Collegare l'UPS con una sorgente di tensione e caricare la batteria per 24 ore (48 ore per batteria LI-ION) prima di alimentare un carico.

508:

Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Adatto per un'altezza massima di 2000 m.
B Adatto solo per impiego interno.
C Pulire solo con acqua.
D La sorgente di energia dovrebbe essere dotata di isolamento doppio dalle tensioni pericolose.
E La funzione di protezione è limitata quando il dispositivo non viene utilizzato secondo l'uso previsto.
F Questo dispositivo è esclusivamente adatto per l'impiego nella classe I, divisione 2, gruppi A, B, C e D oppure in aree non a rischio di esplosione.
G Per tutti i modelli sono necessarie le seguenti limitazioni del prodotto finale: meccanica, di resistenza al fuoco, elettrica.
H Avvertenza - Pericolo di esplosione: il dispositivo può essere disinserito esclusivamente in assenza di tensione o se l'area è dimostrata priva di concentrazioni infiammabili.
I Attenzione: pericolo di esplosione. La sostituzione di componenti può compromettere l'idoneità all'utilizzo in aree soggette a rischio di esplosione (CLASS 1; DIVISION 2).

60950:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

FRANÇAIS

Alimentation secourue

Consignes de sécurité et avvertissements

Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site www.phoenixcontact.net/products.

- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Montage horizontal (borne d'entrée DC en bas).
- Garantir une convection suffisante (5 cm en haut et en bas). Le boîtier peut s'échauffer

Ne jamais travailler sur un module sous tension.

Utiliser une source à courant limité (par ex. QUINT POWER) ou un fusible approprié.

Chargement initial de l'accumulateur d'énergie
Raccorder l'alimentation secourue à une source de tension puis charger l'accumulateur d'énergie pendant 24 heures (48 heures pour les accumulateurs LI-ION) avant d'alimenter une charge.

508:

Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01 :

- A Adapté à une altitude maximum de 2000 m.
B Destiné uniquement aux utilisations en intérieur.
C Nettoyer uniquement à l'eau.
D Isoler doublement la source de tension des tensions dangereuses.
E Toute utilisation non conforme de l'appareil restreint la fonction de protection.
F Cet appareil convient uniquement aux utilisations de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.
G Pour tous les modèles, les restrictions suivantes concernant les produits finis doivent être prises en compte : mécaniques, électriques, technique d'incendie.
H Avertissement - Risque d'explosion - Déconnecter l'appareil uniquement s'il est hors tension ou s'il est prouvé que l'atmosphère est exempte de concentrations inflammables.
I Attention - risque d'explosion - Le remplacement des composants peut remettre en cause l'utilisation en atmosphères exposibles (classe I, division 2).

60950:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

ENGLISH

Uninterruptible power supply

Safety notes and warning instructions

Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.

For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/products.

- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Horizontal mounting (Input DC terminal block at the bottom).
- Ensure sufficient convection (5 cm above and below). The housing can become hot.

Never carry out work when voltage is present.

Use current-limited source (e. g., QUINT POWER) or suitable fuse.

Initial charging of the battery
Connect the UPS to a source and let the energy storage device charge for 24 hours (LI-ION 48 hours) before applying the load.

508:

Copper cable; operating temperature > 75°C (ambient temperature < 55°C) and > 90°C (ambient temperature < 75°C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Suitable for a max. altitude of 2000 m.
B Suitable for indoor use only.
C Clean only with water.
D Power source shall be double isolated from hazardous voltages.
E Protection may be impaired if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer.
F This equipment is suitable for use in class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or non-hazardous locations only.
G For all models the following end-product enclosures are required: Mechanical, Fire, Electrical.
H Warning - Explosion hazard - Do not disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be free of ignitable concentrations.
I Note - Explosion hazard - Substitution of components may impair suitability for use in potentially explosive areas (CLASS 1; DIVISION 2).

60950:

Use ferrules for flexible cables.
Tighten screws on all unused terminals.

DEUTSCH

Unterbrechungsfreie Stromversorgung

Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter www.phoenixcontact.net/products.

- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Montage waagrecht (Klemme Input DC unten).
- Ausreichende Konvektion gewährleisten (5 cm oben und unten). Gehäuse kann heiß werden

Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

Strombegrenzte Quelle (z. B. QUINT POWER) oder geeignete Sicherung verwenden.

Initialladung des Energiespeichers
Verbinden Sie die USV mit einer Spannungsquelle und laden Sie den Energiespeicher für 24 Stunden (LI-ION 48 Stunden), bevor Sie eine Last versorgen.

508:

Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Geeignet für eine maximale Höhenlage von 2000 m.
B Nur für den Inneneinsatz geeignet.
C Nur mit Wasser reinigen.
D Die Spannungsquelle sollte doppelt von gefährlichen Spannungen isoliert sein.
E Die Schutzfunktion ist eingeschränkt, wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.
F Dieses Gerät eignet sich nur für den Einsatz in Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.
G Für sämtliche Modelle sind die folgenden Endproduktabgrenzungen erforderlich: mechanisch, brandtechnisch, elektrisch.
H Warnung - Explosionsgefahr - Das Gerät darf nur im spannungslosen Zustand abgeschaltet werden, oder wenn der Bereich nachweislich frei von zündfähigen Konzentrationen ist.
I Achtung - Explosionsgefahr - Das Ersetzen von Komponenten kann die Eignung zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen in Frage stellen (CLASS 1; DIVISION 2).

60950:

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.
Ungenutzte Klemmräume schließen.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

www.phoenixcontact.com

MNR 9051147 - 02

2013-08-08

Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

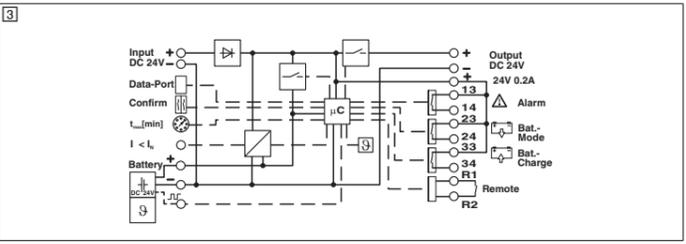
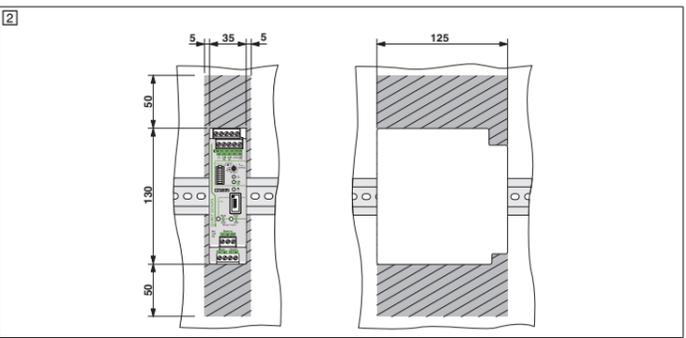
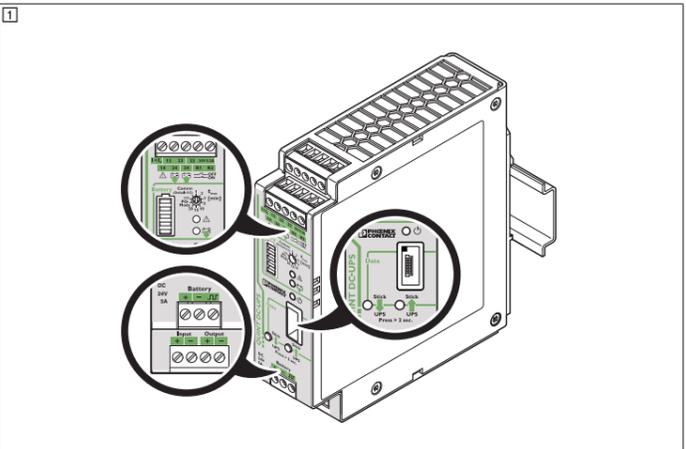
FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

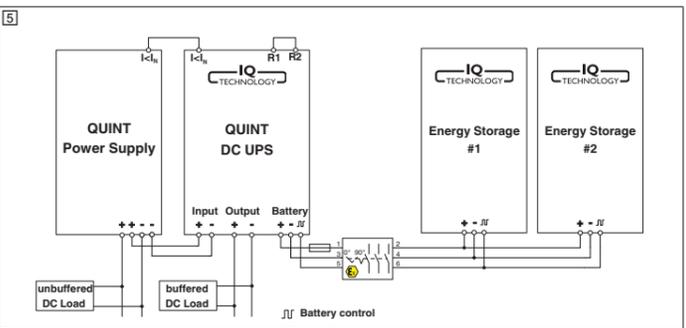
PT Instrução de montagem para o eletricista

QUINT-UPS/ 24DC/ 24DC/ 5

2320212



Terminale	Terminale		AWG	Torque		
	[mm²]	[mm²]		[Nm]	[lb in]	
Input DC: +/-	0,2-2,5	0,2-2,5	16-12	7	0,5-0,6	5-7
Output DC: +/-	0,2-2,5	0,2-2,5	16-12	7	0,5-0,6	5-7
Battery: +/-/...r	0,2-2,5	0,2-2,5	24-12	7	0,5-0,6	5-7
Signals: R1, R2/I_L	0,2-2,5	0,2-2,5	24-12	7	0,5-0,6	5-7



Dados técnicos

Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada	
Faixa de tensão de entrada	
Consumo de energia	
max.	
Dados de saída (alimentação por rede)	
Tensão de saída nominal	
Faixa de tensão de saída	
(de acordo com a tensão de entrada)	
Corrente de saída com resfriamento de convecção	

Corrente nominal de saída I _N	constante
Tecnologia SFB	12 ms
POWER BOOST	constante

Dados de saída (alimentação por bateria)	
Tensão de saída nominal	
Faixa de tensão de saída	
(de acordo com a tensão da bateria)	
Corrente de saída com resfriamento de convecção	

Corrente nominal de saída I _N	constante
Tecnologia SFB	15 ms
POWER BOOST	constante

Acumulador de energia	
Tensão U _N	
Tensão final de carga (com compensação de temperatura)	
Faixa de capacidade nominal	
Corrente de carregamento	
max.	
Sinalização	
Power In OK	
Verificação	verde
Alarme	
Verificação	vermelho
Saída de ligação	Relé (sem voltagem)
(Ajuste prévio: saída de ligação - active low)	

Modo de bateria	
Verificação	amarelo
Saída de ligação	Relé (sem voltagem)
(Ajuste prévio: saída de ligação - active high)	
Carga de bateria	
Verificação	verde/vermelho
Saída de ligação	Relé (sem voltagem)
(Ajuste prévio: saída de ligação - active high)	

Dados Gerais	
Grau de proteção / Classe de proteção	
Derating	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	
Dimensões (L / A / P)	
Peso	

Dati tecnici

Dati d'ingresso	
Tensione d'ingresso nominale	
Range tensione di entrata	
Corrente assorbita (a carico nominale)	
max.	
Dati di uscita (funzionamento di rete)	
Tensione di uscita nominale	
Range tensione d'uscita	
(in funzione della tensione di ingresso)	
Corrente d'uscita con raffreddamento a convezione	

Tensione nominale di uscita I _N	permanente
Tecnologia SFB	12 ms
POWER BOOST	permanente

Dati di uscita (funzionamento batteria)	
Tensione di uscita nominale	
Range tensione d'uscita	
(in funzione della tensione della batteria)	
Corrente d'uscita con raffreddamento a convezione	

Tensione nominale di uscita I _N	permanente
Tecnologia SFB	15 ms
POWER BOOST	permanente

Batteria	
Tensione nominale U _N	
Tensione di carica (a compensazione di temperatura)	
Range capacità nominale	
Corrente di carica	
max.	
Segnalazione	
Power In OK	
Verifica stato	vert
Allarme	
Verifica stato	rosso
Saída de commutazione	Relè (a potenziale zero)
(impostazione predefinita, uscita di commutazione - active low)	
Battery Mode	
Verifica stato	giallo
Saída de commutazione	Relè (a potenziale zero)
(impostazione predefinita, uscita di commutazione - active high)	
Battery Charge	
Verifica stato	verde/rosso
Saída de commutazione	Relè (a potenziale zero)
(impostazione predefinita, uscita di commutazione - active high)	

Dati generali	
Grado di protezione / Classe di protezione	
Derating	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Dimensioni (L/A/P)	
Peso	

Caractéristiques techniques

Données d'entrée	
Tension d'entrée nominale	
Plage de tensions d'entrée	
Courant absorbé	
max.	
Données de sortie (mode secteur)	
Tension de sortie nominale	
Plage de tension de sortie (dépend de la tension d'entrée)	
Courant de sortie pour le refroidissement par convection	

Courant nominal de sortie I _N	permanent
Tecnologie SFB	12 ms
POWER BOOST	permanent

Données de sortie (mode batterie)	
Tension de sortie nominale	
Plage de tension de sortie (selon la tension de batterie)	
Courant de sortie pour le refroidissement par convection	

Courant nominal de sortie I _N	permanent
Tecnologie SFB	15 ms
POWER BOOST	permanent

Accumulateur d'énergie	
Tension nominale U _N	
Tension en fin de charge (compensation thermique)	
Plage de capacité nominale	
Courant de charge	
max.	
Signalisation	
Power In OK	
Affichage d'état	green
Alerte	
Affichage d'état	red
Sortie de couplage/Relais (indépendant du potentiel)	Relay (floating)
(pré-réglage sortie de couplage - active low)	

Mode batterie	
Affichage d'état	jaune
Sortie de couplage/Relais (indépendant du potentiel)	Relay (floating)
(pré-réglage sortie de couplage - active high)	
Charge de batterie	
Affichage d'état	vert/rouge
Sortie de couplage/Relais (indépendant du potentiel)	Relay (floating)
(pré-réglage sortie de couplage - active high)	

Caractéristiques générales	
Indice de protection / Classe de protection	
Derating	
Température ambiante (Fonctionnement)	
Température ambiante (stockage/transport)	
Humidité à 25 °C, sans condensation	
Dimensions (l x H x P)	
Poids	

Technical data

Input data	
Nominal input voltage	
Input voltage range	
Current consumption	
max.	
Output data (mains operation)	
Nominal output voltage	
Output voltage range (depending on the input voltage)	
Output current with convection cooling	

Nominal output current I _N	permanent
SFB technology	12 ms
POWER BOOST	permanent

Output data (battery operation)	
Nominal output voltage	
Output voltage range (depending on the battery voltage)	
Output current with convection cooling	

Nominal output current I _N	permanent
SFB technology	15 ms
POWER BOOST	permanent

Power storage device	
Nominal voltage U _N	
End-of-charge voltage (temperature compensated)	
Nominal capacity range	
Charge current	
max.	
Signaling	
Power In OK	
Status display	green
Alarm	
Status display	red
Switching output	Relay (floating)
(Preset: switching output - active low)	

Battery mode	
Status display	yellow
Switching output	Relay (floating)
(Preset: switching output - active high)	
Battery charge	
Status display	green/red
Switching output	Relay (floating)
(Preset: switching output - active high)	

General data	
Degree of protection / Protection class	
Derating	
Ambient temperature (operation)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Humidity at 25°C, no condensation	
Dimensions (W/H/D)	
Weight	

Technische Daten

Eingangsdaten	
Nenneingangsspannung	
Eingangsspannungsbereich	
Stromaufnahme	
max.	
Ausgangsdaten (Netzbetrieb)	
Nennausgangsspannung	
Ausgangsspannungsbereich (abhängig von der Eingangsspannung)	
Ausgangsstrom bei Konvektionskühlung	

Nennausgangsstrom I _N	dauerhaft
SFB Technology	12 ms
POWER BOOST	dauerhaft

Ausgangsdaten (Batteriebetrieb)	
Nennausgangsspannung	
Ausgangsspannungsbereich (abhängig von der Batteriespannung)	
Ausgangsstrom bei Konvektionskühlung	

Nennausgangsstrom I _N	dauerhaft
SFB Technology	15 ms
POWER BOOST	dauerhaft

Energiespeicher	
Nennspannung U _N	
Ladeschlussspan	

